



## **О ратификации Соглашения между Республикой Казахстан и Объединенными Арабскими Эмиратами о выдаче преступников**

Закон Республики Казахстан от 20 апреля 2012 года № 12-V

Ратифицировать Соглашение между Республикой Казахстан и Объединенными Арабскими Эмиратами о выдаче преступников, совершенное в Абу Даби 16 марта 2009 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. НАЗАРБАЕВ*

## **СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН И ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ О ВЫДАЧЕ ПРЕСТУПНИКОВ**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 22 сентября 2012 года)*

Республика Казахстан и Объединенные Арабские эмираты в дальнейшем и мен у е м ы е " С т о р о н ы " ,  
принимая во внимание братские и дружеские отношения, сложившиеся между д в у м я с т р а н а м и ,  
уделяя глубокое внимание возрастающей тенденции международных террористических актов, а также организованной преступности, исходя из стремления укрепить сотрудничество между двумя странами в области б о р ь б ы с п р е с т у п н о с т ь ю ,  
согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

#### **Обязательства выдачи**

Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения выдавать друг другу любое лицо, находящееся на территории одной Стороны, которое разыскивается другой Стороной за преступление, совершенное в Запрашивающей Стороне или для приведения приговора в исполнение, предмет которого частично или полностью подпадает под юрисдикцию Запрашивающей Стороны согласно положений Статьи 2 настоящего Соглашения, предусматривающих, что преступление в соответствии с законами обеих Запрашивающей и Запрашиваемой Сторон является преступлением, влекущим выдачу.

## **Статья 2**

### **Центральные органы**

1. Центральный орган каждой Стороны направляет и получает запросы по  
н а с т о я щ е м у С о г л а ш е н и ю :

Центральным органом Республики Казахстан является Генеральная прокуратура.  
Центральным органом Объединенных Арабских Эмиратов является Министерство  
ю с т и ц и и .

2. Для реализации целей настоящего Соглашения Центральные органы Сторон  
осуществляют сношения друг с другом по дипломатическим каналам.

3. Все запросы и прилагающиеся к ним документы должны быть составлены в двух  
экземплярах на языке Запрашиваемой Стороны либо на английском языке, и быть  
официально подписаны и скреплены печатью компетентными органами и заверены  
Центральным органом Запрашивающей Стороны.

4. Стороны по дипломатическим каналам уведомляют друг друга о любых  
видоизменениях и поправках, связанных с центральными органами.

## **Статья 3**

### **Преступления, влекущие выдачу**

В соответствии с настоящим Соглашением выдача имеет место в следующих  
с л у ч а я х :

1. Если деяния обвиняемого согласно законодательству Запрашивающей и  
Запрашиваемой Сторон являются преступлением, предусматривающего наказание в  
виде лишения свободы на срок не менее одного года.

2. Если компетентный суд Запрашивающей Стороны в присутствии подсудимого  
или в его отсутствие осудил лицо к лишению свободы на срок не менее шести месяцев.

## **Статья 4**

### **Основания отказа в выдаче**

1. В соответствии с настоящим Соглашением выдача не допускается в любом из  
с л е д у ю щ и х с л у ч а е в :

а) если преступление, за которое требуется выдача, является преступлением  
п о л и т и ч е с к о г о х а р а к т е р а ;

б) если имеются веские основания полагать, что запрос о выдаче связан с  
преследованием лица по признаку расы, вероисповедания, гражданства или  
политических убеждений, или что положению такого лица может быть нанесен ущерб  
п о л ю б о й и з э т и х п р и ч и н ;

с) если лицо, выдача которого требуется, было привлечено к уголовной ответственности и осуждено либо оправдано судами запрашиваемой Стороны или третьего государства за преступление, за которое запрашивается выдача;

д) если в соответствии с законодательством Запрашиваемой Стороны истекли сроки давности привлечения лица к уголовной ответственности;

е) если лицо уже отбыло наказание за преступление, за которое запрашивается выдача, на территории Запрашиваемой Стороны или третьего государства;

ф) если лицу предоставлено политическое убежище в Запрашиваемой Стороне;

г) если преступление, за которое требуется выдача, является военным преступлением.

2. Если лицо, выдача которого требуется, является гражданином Запрашиваемой Стороны, в его выдаче может быть отказано в соответствии с ее национальным законодательством. Если принимается решение об отказе в выдаче, документы должны быть переданы ее компетентным органам для возбуждения уголовного дела и осуществления уголовного преследования лица за все или отдельные преступления, за которые запрашивается выдача. Запрашиваемая Сторона информирует Запрашивающую Сторону о любых предпринятых действиях и результатах преследования.

## **Статья 5**

### **Смертная казнь**

Если преступление, за совершение которого запрашивается выдача, предусматривает по законодательству Запрашивающей Стороны наказание в виде смертной казни и не предусматривает смертную казнь в соответствии с законодательством Запрашиваемой Стороны, то Запрашиваемая Сторона может отказываться в выдаче до тех пор, пока Запрашивающая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством, не предоставит гарантии в том, что смертная казнь не будет приведена в исполнение.

## **Статья 6**

### **Преступления, не носящие политического характера**

В целях настоящего Соглашения преступлениями политического характера не являются :

а) покушение или попытка покушения на Президента Государства, Главу Правительства или любого члена их семей, на члена Верховного Совета Объединенных Арабских Эмиратов или любого члена его семьи;

б) террористические акты.

## **Статья 7**

### **Форма и содержание запроса**

1. Запросы о выдаче и все подтверждающие документы оформляются письменно и направляются через дипломатические каналы.

2. Во всех случаях для подтверждения запроса о выдаче предоставляются следующие документы:

а) информации с описанием личности запрашиваемого лица, его местонахождения и гражданства;

б) документ судебных органов относительно действий или бездействий, составляющих каждое преступление за которые запрашивается выдача, в том числе место и дата совершения преступления, вид преступления, текст Закона и любые положения, описывающие сроки давности осуществления уголовного преследования или приведения приговора в исполнение. Должна быть приобщена копия текста таких правовых положений.

3. Если лицо обвиняется в совершении преступления, то к запросу должны прилагаться оригинал или заверенная копия ордера на арест и положения статьей уголовного обвинения Запрашивающей Стороны.

4. Для приведения приговора суда в исполнение, к запросу должны прилагаться следующие документы:

а) оригинал или заверенная копия окончательного приговора суда или документа, в котором отражены обвинение и приговор суда; и

б) если часть приговора суда уже отбыта, то должно прилагаться письменное подтверждение компетентного органа об оставшемся сроке наказания, подлежащем отбытию.

5. Все предоставляемые судебными или другими компетентными органами Запрашивающей Стороны заверенные, подписанные и выданные документы, подтверждающие запрос о выдаче, в ходе процедуры выдачи принимаются Запрашиваемой Стороной без подтверждения подписи или официального статуса лица, который подписал эти документы.

## **Статья 8**

### **Дополнительная информация**

Если Запрашиваемая Сторона считает информацию, содержащуюся в требовании о выдаче недостаточной для удовлетворения требований настоящего Соглашения, то эта Сторона может запросить дополнительную информацию в течение установленного срока. При наличии достаточных оснований этот срок может быть продлен.

## **Статья 9**

### **Задержание в неотложных случаях**

1. До получения запроса о выдаче и документов, указанных в статье 7 настоящего Соглашения, в случае крайней необходимости запрашиваемое к экстрадиции лицо может быть временно взято под стражу по ходатайству компетентных органов Запрашивающей Стороны. Такое ходатайство может быть направлено через Национальное Центральное бюро Организации Международной Организации Уголовной Полиции (Интерпол), или через другие каналы, оговоренные компетентными органами Сторон.

2. Указанное ходатайство должно содержать сведения, предусмотренные пунктом 2 статьи 7 настоящего Соглашения; положение о наличии ордера на арест, выданного компетентным органом Запрашивающей Стороны, или копии вступившего в силу судебного приговора, а также подтверждение о дополнительном препровождении официального запроса о выдаче лица.

3. Запрашиваемая Сторона должна без промедления проинформировать Запрашивающую Сторону о результатах рассмотрения запроса.

4. Лицо, временно взятое под стражу, должно быть освобождено, если в течении 30 дней после ареста, компетентный орган Запрашиваемой Стороны не получит запрос об экстрадиции. Эти временные рамки могут быть увеличены на 30 дней, если Запрашивающая Сторона предоставит объективные причины, объясняющие задержку направления запроса о выдаче.

5. Истечение срока действия периода, указанного в пункте 4 настоящей Статьи, не будет препятствовать экстрадиции лица при последующем получении запроса на его выдачу.

## **Статья 10**

### **Арест лица, подлежащего экстрадиции**

По получению запроса о выдаче Запрашиваемая Сторона до принятия решения по запросу о выдаче задерживает и арестовывает преследуемое лицо в соответствии со своим национальным законодательством. Если запрос о выдаче удовлетворен, срок содержания под стражей продлевается до его передачи компетентным органам Запрашивающей Стороны. Срок содержания под стражей должен быть учтен при вынесении приговора в отношении данного лица.

## **Статья 11**

### **Решение о выдаче и передача**

1. Запрашиваемая Сторона своевременно информирует Запрашивающую Сторону о принятом решении по запросу о выдаче.

2. Если запрос отклонен полностью или в части, Запрашиваемая Сторона обосновывает причины отказа.

3. В случае удовлетворения запроса о выдаче, Запрашивающая Сторона своевременно информируется о месте, дате выдачи лица и сроке содержания запрашиваемого лица под стражей.

4. Если данное лицо не будет принято с территории Запрашиваемой Стороны в течение 30 дней с даты, установленной для выдачи, Запрашиваемая Сторона может отказать в выдаче за данное преступление.

5. Если передаче экстрадируемого лица препятствуют форс-мажорные обстоятельства, то заинтересованная Сторона сообщает об этом другой Стороне. Стороны согласовывают новую дату выдачи в соответствии с положениями пункта 4 настоящей Статьи.

В любом случае, срок содержания лица не должен превышать 60 дней.

## **Статья 12**

### **Отсрочка или выдача на время**

Если лицо, выдача которого запрашивается, находится под следствием или в отношении него ведется судебное разбирательство за совершение преступления, иного, чем то, за которое запрашивается выдача, данная Сторона может отсрочить его выдачу до окончания следствия или судебного разбирательства с вынесением приговора, и если лицо осуждено, оно будет передано после отбытия им наказания.

Запрашиваемая Сторона может временно выдать лицо, если Запрашивающая Сторона обязуется возратить его в кратчайшее время после вынесения решения в отношении данного лица или в течение срока, установленного Запрашиваемой Стороной, но не превышающего шести месяцев с даты передачи.

## **Статья 13**

### **Конкурирующие запросы**

Если выдача одного и того же лица запрашивается за то же или другие преступления более, чем одним государством, Запрашиваемая Сторона принимает свое решение о том, которому из этих государств она выдаст лицо, учитывая при этом все обстоятельства, особенно тяжесть и место совершения преступления, дату поступления соответствующего запроса, гражданство запрашиваемого лица и возможность последующей выдачи другому государству.

## **Статья 14**

### **Специальное правило**

Запрашивающая Сторона не может задерживать, преследовать, осуждать или наказывать лицо, выданное в соответствии с настоящим Соглашением за иное преступление, чем то, за которое оно было выдано, за исключением следующих случаев :

- а) если выданное лицо совершает преступление во время следствия, судебного разбирательства или отбывания срока наказания;
- б) если оно не покидает территорию Запрашивающей Стороны в течение сорока пяти дней со дня, когда оно могло это сделать;
- с) если оно покидает территорию Запрашивающей Стороны после его экстрадиции и добровольно возвращается обратно.

## **Статья 15**

### **Выдача третьему государству**

Не допускается выдача лица Запрашивающей Стороной третьему Государству без согласия Запрашиваемой Стороны. В случае, если лицо не покинуло территорию Запрашивающей Стороны в течение сорока пяти дней со дня, когда оно могло это сделать, или добровольно возвратилось обратно, лицо, в соответствии с положениями пунктов "b" и "с" статьи 14 настоящего Соглашения, может быть выдано третьему Государству.

## **Статья 16**

### **Изъятие и передача предметов**

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим внутренним законодательством, без ущемления прав других лиц, должна произвести выемку нижеустановленных предметов и их передачу Запрашивающей Стороне во время выдачи лица или немедленно после нее :

- а) орудия преступления или предметы, являющиеся доказательствами совершения преступления ;
- б) предметы, которые были приобретены в результате совершения преступления, если таковые находятся в собственности разыскиваемого лица или были обнаружены во время его ареста ;
- с) предметы, которые преступник получил взамен предметов, приобретенных в результате совершения преступления.

2. Все расходы, связанные с передачей изъятых предметов, несет Запрашивающая Сторона .

3. Если Запрашиваемой Стороне предметы, указанные в пункте первом настоящей Статьи, необходимы для расследования преступления, их передача может быть отсрочена или вышеназванные предметы могут быть переданы при условии, что они будут возвращены после принятия решения по уголовному делу в Запрашивающей Стороне.

4. Если Запрашиваемая Сторона или любое другое государство имеют какие-либо законные права на изъятые предметы, эти права остаются в силе. Запрашивающая Сторона должна вернуть эти предметы за свой счет после того, как цели такой передачи достигнуты.

## **Статья 17**

### **Транзит**

1. Если любая из Сторон экстрадирует лицо из третьего Государства через территорию другой Стороны, первая запрашивает разрешение на транзит. Разрешение не требуется, если используется воздушный транспорт и посадка не предусматривается.

2. Запрашиваемая Сторона разрешает запрос Запрашивающей Стороны о транзитной перевозке, руководствуясь национальным законодательством.

3. В случае непредусмотренной посадки, Запрашиваемая Сторона, на территории которой была совершена посадка, должна оказать содействие в осуществлении транзита. Если экстрадируемое лицо является гражданином Стороны, на территории которой произошла посадка, это лицо должно быть передано этой Стороне, которая в свою очередь должна действовать в соответствии с положениями статьи 4 пункта 2 настоящего Соглашения.

4. Ходатайство должно содержать достаточную информацию для рассмотрения запроса Стороной, по территории которой запрашивается транзит.

## **Статья 18**

### **Расходы**

Запрашиваемая Сторона несет все расходы по имплементации запросов о выдаче на своей территории, а Запрашивающая Сторона несет расходы, связанные с перевозкой выданного лица и непредвиденные расходы, вытекающие из запроса о выдаче.

## **Статья 19**

### **Информация о результатах**

1. Запрашивающая Сторона по запросу уведомляет Запрашиваемую Сторону о результатах судебного разбирательства в отношении выданного лица.



2. В случае вынесения обвинительного приговора, Запрашивающая Сторона высылает Запрашиваемой Стороне заверенную копию окончательного судебного решения.

## **Заключительные положения**

### **Статья 20**

#### **Международные обязательства**

Положения настоящего Соглашения не затрагивают права и обязательства Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

### **Статья 21**

#### **Урегулирование споров**

Любой спор, возникающий в ходе применения или толкования настоящего Соглашения, разрешается путем проведения консультаций по дипломатическим каналам.

### **Статья 22**

#### **Ратификация, вступление в силу и расторжение Соглашения**

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, ратификационные грамоты подлежат обмену. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после обмена ратификационными грамотами.

2. По письменному согласию Сторон и в соответствии с процедурами ратификации, предусмотренными настоящим Соглашением, в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения в любое время, уведомив об этом другую Сторону, прекращение вступает в силу по истечении шести месяцев с даты такого уведомления, в то же время действия, инициированные любой Стороной, осуществляются в соответствии с настоящим Соглашением вплоть до их завершения.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномоченными своими государствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Абу Даби 16 марта 2009 года в двух экземплярах на арабском, казахском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании, используется текст на английском языке.

*ЗА РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН*

*ЗА ОБЪЕДИНЕННЫЕ*

*АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан